

기계 번역



## 자동화를 통해 번역 효율성 극대화

다양한 니즈를 충족시켜주는 광범위한 기계 번역(MT) 서비스

다국어 콘텐츠는 어떤 시장에서든 최종 사용자와 공감할 수 있도록 관심과 주의가 필요합니다. 그렇다면 빠듯한 예산과 짧은 일정이 요구되는 상황에서 효과가 높은 고품질 번역을 어떻게 선보일 수 있습니까?

기계 번역(MT)은 소프트웨어를 사용하여 번역을 자동화함으로써 상당한 비용과 시간을 절약하는 중요한 번역 방법입니다. 신속한 번역이 필요한 대량의 콘텐츠에 MT를 적용하여 시간과 리소스를 절약할 수 있습니다.

전문 번역가는 초기 번역 품질을 높이고 활용도를 극대화하기 위해 MT 콘텐츠를 사후 편집합니다. 이 워크플로우는 MTPE(Machine Translation Post-Editing)로 알려져 있으며 다양한 품질, 소요 시간 및 예산 요구 사항에 부합합니다.

정교함과 출력 품질 요구 사항에 부합하는 MT 서비스를 선택하십시오. Lionbridge는 프로젝트 및 고객 니즈를 충족시키기 위해 다음과 같이 다양한 MT 및 MTPE 수준을 제공합니다.

- **Unsupervised MT:** 최저 품질 수준인 Unsupervised MT는 MT 시스템의 직접 출력물로 사후 편집이 이루어지지 않음
- **MT Basic:** 사후 편집자는 이해하기 쉽도록 MT에 최소한의 수정 작업을 수행합니다.
- **MT Premium:** 사후 편집자는 대상 언어로 작성된 것처럼 읽혀야 하는 정확한 번역을 위해 MT에 필요한 모든 수정을 수행합니다.
- **MT Focused:** 예산에 민감한 선택적인 맞춤화는 사후 편집을 고객이 지정한 기준(섹션 제목, 특정 용어 등)으로 제한하여 감독되지 않은 MT의 품질을 극대화합니다.



## Lionbridge의 MTPE Services

MTPE 워크플로우	최적화된 워크플로우를 통해 여러 품질 수준, 향상된 용어 일관성 및 기존 로컬라이제이션 프로세스 내 통합 가능
기술 통합	엔진/도구 제한 없음, 기술 투자 불필요, Lionbridge 프로세스 및 기술 스택과의 완벽한 통합
글로벌 번역가 네트워크 (Global Translator Network)	Lionbridge 글로벌 번역가 네트워크에서 제공하는 사후 편집 서비스, 업계 및 시장 전문가 지원
컨설팅 지원	MT 및 MTPE를 통한 번역 및 로컬라이제이션 최적화에 대한 전문 지식을 갖춘 Lionbridge 팀의 전체 주기 또는 개별 맞춤 지원 서비스
GeoFluent	모국어 고객 및 파트너 지원을 위해 비즈니스에 맞춤화된 안전한 실시간 번역 솔루션
Lionbridge 품질	세계 최고의 언어 서비스 제공업체가 지원하는 신뢰성, 혁신 및 서비스에 대한 헌신적 노력



## MT 및 MTPE가 가장 효과적인 경우?

대량의 텍스트 번역	시간에 민감한 콘텐츠	정보 및 기술 콘텐츠
사용자 생성 콘텐츠	엔지니어링 보고서 및 사양	온라인 도움말 및 문서화
지식 기반	이메일 및 스트리밍 업데이트	고객 지원 문서

## Lionbridge MTPE Services를 통해 다음과 같은 이점을 실현할 수 있습니다.

- 기존 번역 프로젝트의 효율성 향상
- 두 가지 장점을 모두 누릴 수 있는 편의성: 전문 번역 및 로컬라이제이션 서비스 분야의 업계 리더로부터 사람에 의한 번역에 대한 저렴하면서도 신속한 대안 제공
- MT 및 MTPE를 기존 로컬라이제이션 프로세스에 통합하여 번역 생산성 향상
- 대량 콘텐츠 지원 및 시장 출시 기간 단축
- 로컬라이제이션 예산 최적화 및 번역 가능한 콘텐츠의 양 증가
- 탁월한 MT 기술(Neural Machine Translation 포함), 업무 프로세스 및 사람에 의한 전문적인 사후 편집을 통해 번역 ROI를 대폭 개선

## 시작하기

Lionbridge의 우수한 솔루션 및 풍부한 업계 경험에 대한 추가 정보를 얻고 싶거나 Lionbridge 담당자와의 연락을 원하면 지금 문의하십시오.

LIONBRIDGE.COM

LIONBRIDGE

